Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

DÉPÔT LÉGAL INDOCHINE N° M.1.84

NĂM THỨ 22
Số 6294

Ngày thứ ba
7 Nov. 1939

Ngày 26
tháng chín (Thiếu)
NĂM KỶ-MÃO

# Lục tỉnh tân văn

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
2, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

COFAT

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng.. 3.50
Mỗi số..... 0.04

Hitler đã loạn trí rồi chăng?

## Gœbbels trước, Gœring sau, hai vị đại-tướng Đức đều bị Hitler tuyệt thân hết

*Nội trong tháng Octobre vừa qua, lão Hitler bị nhiều điều thất vọng làm cho lão tạ tức giận quá sức, nên đôm xem lão đã thành như người loạn trí. Nếu không vậy, thì không lẽ gì mà lão đã tuyệt thân ông Goebbels rồi, lại sát hại ông Von Frits, nay lại tuyệt thân đến ông Goering nữa. Nhật ông nầy là một vị đại tướng chí thân của lão Hitler trong cuộc chiến tranh nầy, ông kim chức Đại-nguyên soái đạo không-quân Đức và chức Cố vấn của Hitler nữa.*

*Tinh vô tuyến điện Arip cho hay rằng, vị quan sáu Keitel đã lãnh làm chức Cố-vấn cho quan Tổng-Thống Hitler thế cho ông Goering, mà không nói rõ vì cớ gì.*

*Tôi thầm tưởng có lẽ vì ông Gœring cam đoan với lão Hitler rằng nếu chịu cho ông liều thì ba ngàn cái máy bay thì ông chắc tăng phá tiêu diệt đặng đạo thủy binh của Anh đã giải vây cho các hải khẩu Đức. Mà đem mấy chục máy bay bằng phá thử sáu chiếc-tàu binh Anh, không có kết quy chi hết, mà bị sùng tàu ấy bằng ngả hết gần 20 chục máy bay Đức. Nên lão Hitler thất vọng và hết tin cậy Đại nguyên soái Goering nữa, thâu chức cố-vấn của ông nầy lại, mà giao cho Vị quan sáu Keitel, đương làm Tổng-trưởng cuộc Tham-mưu Đức (Chef de l'Etat-major général).*

*Trong tờ báo « Daily Herald » tại Londres ngày 3 Octobre, có thuật rằng: Hiện nay lão Hitler bị cản lực bành trướng quá lẽ, nên hay nóng giận và không quyết định. Lão cứ đinh cuộc đi viếng mặt trận phía tây của Đức lại hoài. Mỗi ngày lão cứ nhóm các quan Tổng-trưởng Thượng-thơ và cả chủ-trưởng cuộc Tham mưu lại bàn luận hoài không dứt chuyện.*

*Có một việc rất thâm nghĩa là ông quan sáu Keitel, quan Tổng-trưởng cuộc tham-mưu, không khi nào chịu lìa lão Hitler ra. Vì các quan Đại nguyên-soái quân-binh sợ để lão một mình, bắt từ lão truyền lịnh sai lầm điên đảo rồi không ai thi hành đặng. Lão tính chuyện nầy sang chuyện kia không định đặt gì hết. Khi thì lão muốn đem hết quân bộ ra công chiến mặt trận hướng tây mặt lần, làm cho các quan phải ráng hết, sức mới căng đặng. Khi thì lão muốn đem hết máy bay qua công-phá nước Anh. Khi lão lại tính làm sao đem hết quân lính qua xâm chiếm thổ-địa nước Anh. Vì tính quanh quẩn vậy hoài, mà không quyết định đặng chi hết. Nên chi đến ngày nay chưa công chiến mặt trận hướng tây đặng, mà cũng chưa đem hết máy bay qua công phá các hải khẩu, và đạo thủy binh của nước Anh.*

*Theo tin mấy ngày sau chót nầy, thì chắc binh bộ Đức trong lúc nầy chưa công chiến đặng mặt trận Pháp, vì trời đã lạnh rồi, tuyết xuống và mưa cũng nhiều, nên khoản đất ở dẫu hai đường chiến lũy Maginot và Siegfreid bị bùng nhầy quá, quân không thể xông qua khỏi đặng. Lại mấy trận quân Đức đánh thử, thì Hitler và các quan Nguyên-soái Đức thấy rõ rằng không thể đánh liều đặng. Nên chắc sao hết mùa đông rồi quân Đức mới khởi công đại-chiến.*

*Trên đây tôi đã nói từ ngày binh Đức hạ đặng nước Ba-Lan rồi, lão Hitler bị nhiều chuyện làm cho lão thất vọng quá lẽ, nên chắc trí lão đã gần loạn rồi.*

*Trước hết, bị binh Nga xâm đoạt hết phân nửa xứ Ba-Lan, mà không phải bị hao binh tổn tướng chi hết. Cũng như ở nước Tàu, trong đời tam quốc, binh Đông-ngô đánh đũi binh Tào-Tháo ra khỏi đất Kinh-Châu, rồi binh của Lưu-Bị chiếm lấy Kinh-Châu vậy. Làm cho Châu-Do tức hộc máu. Lão Hitler nay cũng tức giận chẳng thua gì Châu-Do hồi trước vậy.*

*Khi hạ đặng Ba-Lan rồi, Hitler đoán chắc sao xin hòa với Chánh-phủ Anh và Pháp đặng, bên cầy quan Thủ-Tướng Ý làm trung-gian đặng cầu hòa. Ông Mussolini nhẫm thế cầu hòa mà không tính đến việc trả xứ Ba-Lan lại cho dân Ba-Lan, thì không hòa đặng, nên từ chối không chịu làm trung gian. Phần nước Nga, lão Staline cũng không chịu lãnh trách nhậm ấy. Nên việc nầy cũng làm cho Hitler thêm tức giận nữa.*

*Chánh-phủ Y đã không chịu làm trung gian đặng cầu hòa giùm cho Hitler, thì thôi, lại còn Đức Hoàng-đế nước Y lại tuyên bố cho vạng-quốc hay rằng quân Y không khi nào chịu tranh-đấu cùng quân Pháp. Cũ chỉ chánh đáng của chánh-phủ Ý như vậy lại làm cho lão Hitler càng giận hơn nữa.*

*Phần chánh-phủ Nga tuy đã không chịu lãnh trách-nhậm làm trung-gian cầu hoà giùm cho Đức, mà còn cứ lo chuyện quyên góp hoả và bồ hồ mấy nước lân-bang nhỏ như là Estonie, Lithuanie và Lettonie. Lại thêm muốn xâm chiếm hết nước Finlande nữa, đặng làm cho nghẹt đường hải-đạo của Đức trên mặt biển Baltique. Lão Staline làm vậy, chọc tức lão Hitler giận nữa.*

*Đã vậy rồi, mà chánh-phủ Nga còn lập tờ hiệp-ước kinh-tế lẫn-tài với chánh-phủ Anh, lão Hitler mới thêm tức bội phần nữa chớ.*

*Mới đây quan Thứ-tướng Molotov của nước Nga có đọc một bài văn khá dài, tuy có ý bình Đức đồ thừa cho chánh-phủ Anh không chịu hoà, nên cuộc chiến-tranh nầy mới phải bị kéo dài thêm lâu ngày. Nói vậy thì nói, chớ không có thất*

(coi tiếp qua trương 4)

## Mấy lời nhắn nhủ cùng các bạn tùng-chinh

Các bạn được hên hạnh khoát y-phục Nhà-binh, một lòng hân hải quên mình, đem thân quyết chiến đấu cùng kẻ thù chung của nhơn-loại.

Các bạn nên nhớ rằng còn một kẻ thù nữa vẫn gần các bạn luôn luôn

Kẻ thù ấy càng nguy hiểm, cũng lăn sát các bạn, cũng phá hoại nhơn loại một cách ngầm-ngầm và chắc-chắn. Ấy là những chứng bịnh phong-tình.

Các bạn lẽ nào không rỏ: muốn xông pha nơi chốn chiến-trường, muốn không giảm nhuệ-khí, đều cần nhứt là sức khỏe.

Nếu một mai thân bình tiêu tụy, bịnh thấm vào gân cốt, các bạn còn đâu là người xưa, còn đâu là chí anh hùng, dọc ngang bốn biển nữa.

Vì vậy tôi đã nhắn khuyên các bạn phải giữ tấm thân là trọng, mới mong hồi đáp ơn sâu của Đại-Pháp, mới mong làm mặt tên linh tốt được.

Nhiều người tưởng rằng phải cần giao-cấu với dân bản mới không giảm sức khỏe của mình: điều tưởng ấy rất lầm.

Hãy xem nhiều người, hoặc gì tôn giáo bổ buộc, hoặc vì ở trường hợp khác, phải đành quanh năm một mình một bóng mấy người ấy cũng được mạnh giỏi, vẫn đủ sức lo công việc mỗi ngày như thường không phải đau ốm chi hết.

Huống chi các bạn, ngày ngày phải thao luyện, sức khoẻ lại cần phải giữ gìn nhiều hơn nữa. Ban ngày tập đã mỏi mệt, ban đêm không chịu nghỉ-ngơi, các bạn tụ năm tụ ba, trà đình tửu-điếm, có phải các bạn tự mình coi nhẹ tấm thân quí báu, tấm thân mà mình đã vui lòng hy-sanh cho Tổ-quốc chăng?

Nói cùng mà nghe, nếu các bạn tự chứa mình cho rằng đang thời niên thiếu không đề nỗi sức nhu cầu của xác-thịt, tôi khuyên các bạn phải đề phòng mọi rối mới tránh bịnh phong tình được.

Các bạn phải lánh xa những bạng điếm lẹo, vì phần nhiều kẻ ấy chứa đủ các bịnh phong tình.

Nếu cần, các bạn nên lại mấy nhà tào-kê chánh-thức, vì điểm có giấy được Quan thầy khám bịnh mỗi tuần. Tuy chưa chắc rằng khỏi hẳn, song phần bị lây ít hơn nhiều.

Trước khi giao-cấu, các bạn phải thoa, hoặc thứ thuốc dán kêu là vaseline, hoặc thứ dầu nào cũng được, hoặc bọt xà bông cũng đặ và nếu có thể được dùng pommade au calomel, lại càng hay (Nhà-thuốc nào cũng có bán). Xong rồi, phải rửa xà-bông cho thật nhiều và cho sạch, phải dị tiểu, rồi nếu có thể được, thoa thuốc pommade au calomel một lần nữa.

Ấy là một cách phòng ngừa, tuy chưa chắc là hoàn toàn, song còn hơn là không chút nào hết.

Nếu trong hai, ba ngày hoặc thấy đi tiểu có ra mủ, hoặc thấy nổi mụt lớ xây ra trong tuần hay là trong hai, ba tuần vầsau, các bạn phải lập tức, đừng dụ-dự, đến khai bịnh với quan thầy trong cơ binh của mình.

Bịnh nào cũng vậy, nhứt là bịnh phong tình, bề sớm chữa trị chừng nào thì mau khỏi chừng nấy.

Các bạn đừng coi đó là một bịnh xấu hổ, rồi lén lút hoặc tự mình chữa bậy cho mình hoặc hải thầm chúng bạn mà chúng bạn cũng đốt như mình, rồi liều-lĩnh thuốc men bừng bổ.

Phải tin nơi Quan thầy của mình phải nhờ ngài sản sóc sớm cho mới tránh được mấy đều nguy hiểm về hiện-tại, về tương-lai.

## Thông-cáo của chánh phủ

Nhơn vì một người dân ngoại-quốc thường ngụ tại Saigon có sanh ra một vụ lôi thôi, nên nhắc kỷ-lưỡng cho mọi người nhớ rằng chẳng ai đặng xuống mấy chiếc tàu đậu tại bến nếu không có phép riêng của sở Thủy-binh hoặc của sở nào mà Thủy-binh giao quyền cho phép ấy.

Bến cấm đây thuộc về chỗ đó hải quân.

Nhơn dân phải nhớ rằng, đều cấm nầy rất nghiêm nhặt phạm đến thì quan-binh lấy.

Mấy người phạm đều cấm, sẽ bị nhiều đầu đại biết-tiện.

# Anh tăng sức phong-toả cấm hàng hoá Đức vận-tải đến các hải-cảng trung-lập

# Chín chiếc máy bay Du'c bị bắn nhào

## ...trong trận không-chiến, 9 của Pháp chống 27 của Đức nhưng 9 chiếc của Pháp vẫn còn nguyên liệu

***Đức có ý thêm thuống sắt của Thụy-Điển — Các xứ trung-lập sẽ thông-nhứt chống nạn xâm-lược Đức-Nga — Gœring qua Y để mua máy bay — Finlande có thể nhượng bộ cho Nga, nhưng không sao chịu cho Nga lập căn-cứ ở Hango***

***« Petit Parisien » tố-cáo cuộc âm-mưu của Đức-Nga từ hai năm rồi***

### Mặt trận Pháp

**9 chiếc máy bay của quân Đức bị bắn nhào**

Paris, 7 Nov. — (Havas spécial) Thông-cáo chánh-thức ngày 6 Nov. chiều: Hai bên hoạt-động rất kịch liệt.

Trong mặt trận không-chiến, 9 chiếc máy bay đi sân của Pháp giao phuông với 27 chiếc máy bay quân nghịch.

Có 9 chiếc của quân nghịch bị bắn hạ, 7 chiếc rớt tại hàng ngũ của Pháp.

Còn máy bay của Pháp giao-chiến đều trở về căn cứ bình yên không tổn hại gì cả.

**Không-quân Pháp tỏ ra gan dạ hơn quân nghịch rất nhiều**

Paris 6 Nov. — (Arip) Lần nầy, trên trời ẩm ướt mưa, lại có lúc sáng. Không-quân đọ thành liền bay lên.

(Coi tiếp qua trương tư)

**Đức thêm thuống sắt của Thụy-điển**

Berne 6 Nov. (tin Anh) Trong một vài giới trung lập người ta nói rằng Đức có ý thêm thuống mỏ sắt ở Thụy-điển, và họ có ý muốn đòi quyền kiểm soát ở biển Bắc.

Thụy-điển và các nước có dính liệu đến việc nầy đã nghĩ đến những cách đối phó để phòng.

Stockholm 6 Nov. (Reuter) Dư luận ở Thụy-điển đều nhao nhao lên phản đối 1 bài của báo Pravda, công kích Phan-Lan và Thụy-điển. Các chánh giới ở Thụy-điển nói rằng Phan-Lan và Thụy-điển khó gì có ý gì khác hơn là muốn sống yên, và giữ địa-vị trung-lập đối với các nước láng giềng.

**Tổng-thống Roosevelt tỏ cảm tình với Phanlan**

Riga 6 Nov. (tin Mỹ): Báo Suednia báo tin cho biết rằng công sứ Mỹ ở Moscou có trao cho đoàn đại-biểu Phanlan một bức thơ riêng của ông Tổng-thống Roosevelt; thơ ấy tỏ cảm tình đối với đoàn đại-biểu, và xin đoàn đại-biểu cho ngài hay công cuộc thương lượng với Nga ra thế nào.

**Phanlan và Nga sẽ có hy-vọng tình êm với nhau chăng?**

Berne 6 Nov. (Havas); Phóng viên báo Basler Nachrichten ở Stockholm tuyên bố rằng các giới ở các nước phương bắc nói Nga yêu cầu vài điều quan hệ hơn, sự quan hệ ấy càng bày tỏ một cách rất rõ là trong khi Nga thương lượng yêu cầu như thế thì có mặt Staline.

Theo phóng viên báo ấy, thì chắc rằng Phanlan sẽ nhượng bộ cho Nga ba điều sau nầy:

Coi tiếp trương 4)

## HYMNE

*Ceux qui pieusement sont morts pour la patrie*
*Ont droit qu'à leur cercueil la foule vienne et prie.*
*Entre les plus beaux noms leur nom est le plus beau.*
*Toute gloire près d'eux passe et tombe éphémère :*
*Et comme ferait une mère,*
*La voix d'un peuple entier les berce en leur tombeau.*

*Gloire à notre France éternelle !*
*Gloire à ceux qui sont morts pour elle !*
*Aux martyrs ! aux vaillants ! aux forts !*
*A ceux qu'enflamme leur exemple,*
*Qui veulent place dans le temple,*
*Et qui mourront comme ils sont morts !*

*C'est pour ces morts, dont l'ombre est ici bienvenue,*
*Que le haut Panthéon élève dans la nue,*
*Au-dessus de Paris, la ville aux mille tours,*
*La reine de nos Tyrs et de nos Babylones,*
*Cette couronne de colonnes*
*Que le soleil levant redore tous les jours !*

*Gloire à notre France éternelle !*
*Gloire à ceux qui sont morts pour elle !*
*Aux martyrs ! aux vaillants ! aux forts !*
*A ceux qu'enflamme leur exemple,*
*Qui veulent place dans le temple,*
*Et qui mourront comme ils sont morts !*

*Ainsi, quand de tels morts sont couchés dans la tombe,*
*En vain l'oubli, nuit sombre où va tout ce qui tombe,*
*Passe sur leur sépulcre où nous nous inclinons,*
*Chaque jour, pour eux seuls se levant plus fidèle,*
*La gloire, aube toujours nouvelle,*
*Fait luire leur mémoire et redore leurs noms !*

*Gloire à notre France éternelle !*
*Gloire à ceux qui sont morts pour elle !*
*Aux martyrs ! aux vaillants ! aux forts !*
*A ceux qu'enflamme leur exemple,*
*Qui veulent place dans le temple,*
*Et qui mourront comme ils sont morts !*

**Victor HUGO.**

## ANH-HÙNG CA

*Kẻ trung-trinh lấy mình vì nước*
*Đáng cho người qui trước linh-quan.*
*Hồ danh thơm xuất chúng hay-hằng,*
*Vinh chi khác sánh đường mây nổi.*
*Tình như mẹ ru con đêm lối,*
*Cả quốc-dân xưng tới dạ-đài.*

*Vinh Pháp-triều bền-vững xưa nay !*
*Vinh cho kẻ bỏ thây vì nước !*
*Nào tử-tiết ! hùng-anh ! dũng-được !*
*Nào mấy người đổi bước lưng gan,*
*Chí những mong vinh-loa miếu-đáng,*
*Thân lâm sánh sa-trường tử-sĩ !*

*Thờ nghĩa-sĩ, — hương-hồn chớ nẻ,*
*Danh-nhơn-đài cao thể lưỡng-vân.*
*Trên Paris rực-rỡ muôn phần,*
*Chẳng nào khác lầu Tần Tây-vũ.*
*Một vòng cột xây dựng đó,*
*Vàng ô lên gioi đỏ thường ngày !*

*Vinh Pháp-triều bền-vững xưa nay !*
*Vinh cho kẻ bỏ thây vì nước !*
*Nào tử-tiết ! hùng-anh ! dũng-được !*
*Nào mấy người đổi bước lưng gan,*
*Chí những mong vinh-loa miếu-đáng,*
*Thân lâm sánh sa-trường tử-sĩ !*

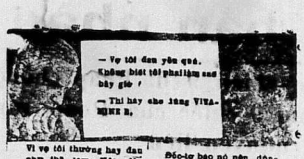
*Người dưỡng áy suối vàng an nghỉ :*
*Trên nghiêu-phần cuộc thế dâu qua,*
*Bóng quang-âm chói nghĩa thêm lòa,*
*Vừng vinh-diệu ánh ra càng mới,*
*Làm rực-rỡ tiếng người để lại,*
*Nêu danh vàng thế-giới đều hay.*

*Vinh Pháp-triều bền-vững xưa nay !*
*Vinh cho kẻ bỏ thây vì nước !*
*Nào tử-tiết ! hùng-anh ! dũng-được !*
*Nào mấy người đổi bước lưng gan,*
*Chí những mong vinh-loa miếu-đáng,*
*Thân lâm sánh sa-trường tử-sĩ !*

**Nguyễn-ngọc-Chiểu,** *(phiên-dịch).*

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornell.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
*Société d'Exploitation des Etablissements*
**BROSSARD MOPIN**
Kỹ nghệ
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON
Marque déposée
Gạch bông tốt, hạng nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Phap-quốc lấy.
Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới liền-hiệu sẽ gởi cho.
Dây thép đi tắt: (Adresse télégraphique:) MASCAMO.— SAIGON
VỐ RA THONG THẢ
*nằng ở đường L. Lacouture.*— Chodui gần trại lính tập Ô-ma.



Vì vợ tôi thường hay đau như thế nầy. Một việc không rõ gì cũng đủ làm cho nó giận rớt,
Đốc-tơ bảo nó nên dùng QUAKER OATS mới được Chất VITAMINE B làm cho người đến sự đời vui mình chết.
Thân thể của chúng ta phải cần dùng VITAMINE B, mỗi ngày, chẳng đang để dành, bởi vì chẳng có nó thì con người hay sinh nhiều chứng bịnh như: giặc đui, bón uất, ăn mất ngon. QUAKER OATS có nhiều chất bổ VITAMINE B, bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mọi người
**QUAKER OATS**
*Gives you the Vitality to keep you fit*

**NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ**
Directrice : PHẠM-THANH-HOA
*173, Boulevard Kitchner (Saigon)*
(Ngan trường học Chợ-dủi)
Trường ở đường rất thanh tịch không nóng nhiệt như các nơi, luật trường rất nghiêm.
Xin các quý huynh học sanh nhà lưu ý: TÔ-HUỆ NỮ-CÔNG là nơi trao dồi các nữ học sanh trở nên người hữu dụng.
Cả đây thêu, may, thêu tây, thêu tàu, tiêu bắc và nhiều khoa mới lạ mỗi khoa đều có các cô giáo chuyên môn dạy rất cẩn mau hiểu.
Khi học sanh học thành nghề rồi cô nào muốn ở lại giúp việc cho trường thì bổn trường sẵn dùng ngay.

**Savon « CON-SÔ »**
Savon « CON - SÔ » tốt và rẻ hơn các thứ savon dùng xưa nay. *Ấy là lời khen của quí ông, quí bà :*
Dr TRẦN-NHƯ-LÂN
Dr NGUYỄN-TẤN-ĐỜM
BLANCHISSERIE TANĐỊNH.
MỸ-NGỌC NỮ-CÔNG
Savonnerie de Pindochine
*129, 129, 131, 131 bis Quai des Jonques*
Téph. 39. 282 Cholon
(Có trữ bán khắp nơi)

# Trường thuốc Hanôi

Bài nầy xin nói về lịch sử trường thuốc Hanôi, từ ngày mới khai cho đến ngày trở nên trường Đại-Học, hầu bổ lịch-sử độc giả, nhứt là những người không có dịp đi đến Hà-thành mà viếng trường ấy.

Trường thuốc Hanôi, dưới quyền sai quản của Bác-sĩ Yersin, lập ra do nơi nghị định ngày 8 Janvier 1902 của Đức-Giám-quốc qui vấng P. Doumer lúc ngài còn tại vị Toàn-Quyền Đông-Pháp. Ban đầu, trường coi sở sẩi, mở ra tại Thái-hà-ấp. Lần lần trường được dời về Hà-nội: trường thì lập tại nhà khai trước để cho Bác-Sĩ Yersin ở, nhà trường thì mở trong giang nhà bằng cây cất trên nền đất ngày nay đã mở trường Thú-Y.

Năm 1904, khi Bác-Sĩ Yersin vào Cai-quản viện Pasteur Nha-trang thì có quan Bác-Sĩ Maurice Cognacq, phó Đốc-Phòng, Pháp Toàn-quyền Beau kế vị đề coi sóc trường thuốc. Ngài hết lòng sốt sắng lo cho trường được mở mang và Ngài chắc ý có quan Toàn-Quyền Beau sắng lòng tán thành công cuộc của ngài làm. Trợ lực cho ngài lại có hai vị Giáo-sư danh tiếng là Bác-Sĩ Le Roy des Barres và Degorce mà quan Toàn-Quyền Paul Doumer mộ sang lúc mới khai trường, để tiện bề dạy dỗ. Hai vị Giáo-Sư ấy là cổ cựu hơn hết.

Theo lời yêu cầu của Bác-Sĩ Cognacq và do nghị định ngày 25 Octobre 1904 cùng chỉ dụ ngày 12 Avril 1905 thì học sanh tốt nghiệp trường thuốc Hanôi được bổ vào ngạch Lương-Y nay ta đề giúp các quan Lương-Y người Pháp bổng thời sở Y-tế Đông-Dương được chăn chỉnh và mở mang nhiều, tuy số lương-Y người Pháp vẫn còn hiếm hoi, nhưng đã có sẵng lương Y bổn quốc bổ đi tùng sự khắp cả Đông-Dương và được quan trên trọng dụng. Muốn cho học-sanh nông chí, nên mộ, kỳ thi ra trường những thi-sanh đỗ đầu, được bác-sĩ Cognacq vận động cho sang Pháp học thêm. Nhờ vậy mà nhiều người đã chiếm được địa-vị rất xứng đáng như ta đã thấy.

Chương trình học ban đầu còn thiếu sót, nhưng lần lần được mở thêm rộng, lại có phòng thí-nghiệm để cho học-sanh dùng. Nhà-thương chật hẹp được mở thêm mới nhà thương Hội-Thành của Caânh-pañ mua lại, nên gọi là Nhà-Thương Bảo hộ.

Qua năm 1909, vì cuộc rối rea xảy ra nơi đất Bắc nên công nho cai phí về trường thuốc phải bị bớt và quan toàn Quyền Klobukowski lại toan giẹp trường thuốc.

Trong lúc nguy khốn ấy nhờ có Quan Bác Sĩ Congacq tận tâm bảo chữa và hai xin cho trường được đứng vững trên qui tốt cũ. Trời chẳng phụ lòng người có dạ nhiệt thành với nền giáo hoá nơi xứ ta.

Năm 1911, lúc quan toàn Quyền Albert Sarraut đáo nhậm, Ngài lại thì nhiều ơn trọng cho trường thuốc và đề nhiều dấu tích của một quan Thủ Hiến có lượng khoan hồng.

Chỉ dụ ngày 24 Juin 1913 và lời nghị ngày 28 Décembre trong năm đó mở rộng phạm vi trường thuốc, lại cho mở thêm một ban bác chế, do nghị định ngày 20 Juillet 1914.

Hồi Âu-châu đại chiến (1914-1918) nhiều ông lương y bổn quốc tình nguyện tùng chinh được trọng dụng trong cơ binh hay là nhà thương Đông-Pháp tại Marseille. Sau, nhà nước cho mở thêm một phía dạy dỗ lương y để cho nhà binh bổ dụng.

Năm 1917, khi Quan Toàn Quyền Albert Sarraut trở lại Đông Pháp thấy kết quả của trường thuốc được hoàn toàn nên Ngài giao cho Bác sĩ Maurice Cognacq sắp đặt và cai quản các trường Cao đẳng Đông-Pháp mà đã khánh thành ngày 28 Avril 1918 có ông Sarraut và nữ Hoàng đề Khải-Định chứng kiến.

Nhờ công nghiệp lớn lao nên Quan Bác sĩ Cognacq được phong chức Thông Sứ và lãnh chức Giám đốc sở giáo huấn Đông-Pháp.

Trách nhậm nặng nề phận sự buộc ràng, nhưng Ngài cũng vẫn chăm nom lãnh chức Tổng đốc Namkỳ.

Kỳ nhập học Octobre 1917 thì lại có dạy thêm P.C.N. do chỉ dụ ngày 7 janvier 1919 để nâng cao trình độ của trường. Theo chỉ dụ ngày 30 Août 1923, thì học sanh trường thuốc Hanôi được sang Pháp học thêm một năm và nạp bài luận hiểu lãnh bằng Bác Sĩ Y khoa hay là Bào chế sư. Kết quả thật là mỹ mãng nên chi Quan Toàn-Quyền Pasquier đã xin cho trường thuốc Hanôi được phép ban cấp bằng Y khoa Tấn Sĩ và Bào chế sư như các trường Đại Học bên Pháp, do chỉ vụ ngày 19 Octobre 1938.

Nói tóm lại, trường thuốc Hanôi được mở mang là nhờ Bác Sĩ Cognacq hết lòng diều dắt đến mụ đích tối cao trong là trường Đại học và nhờ qui Ông Giáo sư tận tâm dạy dỗ và trên có chánh phủ quang tâm nên ngày nay chúng ta mới có trường Đại học thật khả g uông công chúng ta mơ g mỏi. Ấy là một cơ đồ vì đại của chánh phủ Pháp hiện cho con nhà Nước Nam.

**DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỜM**
*De la Faculté de Médecine de Paris*
**Spécialiste des maladies des Poumons**
*Chuyên môn trị các bịnh phổi*
Có máy chiếu điện rọi phổi
**Saigon — 63 Rue Mac Mahon — Saigon**
*Téléphone : 20.652*
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

**VIỆC-NAM NGÂN-HÀNG**
Công ty hữu hạng vốn 250 000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927
*Hội-quán : 117 Boulevard Charner Saigon*
R. C. Saigon n° 61
Dây thép : CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói : SAIGON — 21.326
— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền nhà sanh lời 2 ly rưỡi mỗi năm sau tháng tịch một lần và nhận vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.
Công-ty cho vay thế chưng về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.
— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những ve quốc-trái và nhận đổi số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.
Bổn-hội có mua bán Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp hằng sắt mạ kẽm, để cho ba tánh mướn dùng. Xin qui vị hãy đến hội-quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.
(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)
Tôn chỉ của bổn hội : LÀM VẺ VANG CHO XỨ MÌNH
BẢN TRỊ SỰ ĐỀNH DỰ VÀ CỐ VẤN
Chánh hội-trưởng : HUỲNH-ĐÌNH-HIỆM
Phó hội-trưởng : M. TRẦN-TRINH-TRẠCH (Người bản cố chấm theo điều 24 trong điều lệ)
Hội viên : M. LÊ-PHÁT-AN.
" LÊU-VĂN-LANG.
" M. NGUYỄN-VĂN-THÌNH
" Dr. TRẦN-VĂN-ĐÔN
" Dr. TRẦN-NHƯ-LÂN
" M. TRẦN-ĐÌNH-THẢO
" NGUYỄN-THAN-HIỆM
BẢN TRỊ SỰ VÀ QUẢN LÝ
hành hội-trưởng : M. THƯƠNG-TẤN-VỊ (Người đã từ đời)
Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN
Hội viên : M. BÙI-QUANG-CHI
" M. ĐẶNG-VĂN-ĐẨN
" M. Alexis THÂN-VĂN-LÂN
" M. PHAM-VĂN-ĐỨC (Tarin)
" M. TƯƠNG-VĂN-TUẤN (Saigon)
Tổng ký M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG

*VICHY-CELESTINS*
*là thứ nước mạch danh tiếng khắp cả hoàn cầu*
Trong tiệc hay sau bữa tiệc, dùng nước mạch trên đây thì bộ vận của sự tiêu hoá như là : bao tử, ruột và bong-bóng sẽ dạng bổi bổ và đủ sức lực.
*Sớm mai, khi đói, nên dùng một ly và khi nhập bàn hay sau khi nên dùng vài ly.*
Vichy - Célestins
Khai-vị — Tiêu-hóa — Giải-khát

**Pháp-Quốc Đại Dược Phòng**
111-113, đường Catinat — Saigon
Pharmacie de France
nhập thêm Se rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông dương. Công-cuộc mua sắm ấp đặc khéo lẽo thành ra một nhà thuốc tiếng rào hạng nhứt trong các đại dược phòng.
Đại dược phòng cũng bán rõng các thứ thuốc mua sang hòa, tối nhứt hạng, vì chỉ mua 'ở rõng — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và của người hạng.



江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp
# 火燒紅蓮寺
# Hoả-thiên Hồng-liên-tự
Nguyễn-chánh-Sắt dịch thuật

HỒI THỨ CHÍN MƯƠI LĂM
*Mất chén được chén, đường ấy cần-do; Khen đẹp, cứ đẹp bao nhiêu tinh-tiếc.*

Không dè là việc của tôi trường đó không lắm, nên khi tôi giục ngựa bước tới, quả nhiên tôi nghe mấy chú kêu réo người chạy trước, kế đó một lát tôi lại thấy người chạy trước đó hình như giựt mình, linh quỷnh mà té xuống ngựa.

Rồi đó mấy chú mới ào tới; bao vây chung quanh, tôi thừa dịp ấy lên lên giục ngựa bước tới, núp trong cụm rừng ở gần bên cạnh, để rình nghe mấy chú nói những chuyện gì... ? »

Mao-cẩm-Đào ung he nói tới đó, vỗ g la lớn rằng : « Huỷ mên ơi ! Hèn chi mà lúc đó tôi thấy phía trong mé rừng cây cối có hơi rung động mà tôi không để ý cho lắm, tưởng là có con gì đó thôi, chớ không dè là có người ta núp ẩn ở trong rừng ».

Châu-Tiểu-Mậu nói : « Nếu vậy thì cũ g là một đều rất may ! Thầng nhơ lúc ấy mà mấy chú sanh nghi, tuốt vào rừng ấy mà lục soát thì ắt gặp tôi, thế tất tôi phải đi theo một đoàn với mấy chú; thì về sau có đâu mà tôi thiệt hành được cái việc hiện thời đây. Bởi may lắm cho nên chúng ta mới không được gặp nhau lúc đó.

Lúc ấy tôi núp ở trong cụm rừng rình nghe, mấy chú với chàng và nói những chuyện gì, đều lọt vào tai tôi hết thảy; nên tôi lại giựt mình, ma nghĩ thầm rằng : « Lý thành Hóa là một đứa gian tà xảo-quyệt, nó bày cái cuộc ấy bất quá cũng là một cái kế muốn-bình, cho nó đâu có thiệt lo g thiệt dạ gì; nó có ý làm cho kẻ một người khoẻ chẳng đến g, kế gửi người đánh khác thế. Trong 3 ngày làm sao mà lấy trộm lại cho được ? Nếu nó có ý mà sanh ra nhiều chi tiết khác nữa thì có phải là mấy chú sẽ còn thất bại vì tay nó nữa chăng ?

Bởi nghĩ vậy nên tôi mới ức minh quỉ nom theo mà dòm hành những việc cử-động của nó để l m tai mắt cho mấy chú. Nên khi mấy chú đã thương lượng với và đã thỏa thuận rồi, a' rầy đều lên ngựa ra đi; tôi cũng lén theo phía sau mà đi cho tới chỗ.

Khi đến Thơ-huyện rồi, tôi mớ giả lim một lên dân lạc gọn đi tìm bà con không gặp, đến trước chùa Huyện-Đô-quán khóc lóc mà xin ăn.

Ấy cũng là tùng mà làm liều, chớ có dè đâu mà sa lại sa vào cái kế mọn của tôi... !»

Giang - Nam Tửu - Hiệp ghe nói tới đó liền nói rằng : « Ấy cũng là một đều kỳ quái lắm đó ! vì Lý-thành-Hoá là một tay xảo trá qui quyệt lại có tánh tính tế mười phần đối với mặt kẻ lại lịch bất minh, sao mà không tra cật cho kỹ lại thâu nhận mà nuôi liền như vậy thì cũng là kỳ ».

Châu-tiểu-Mậu nói : « Lúc ấy thiệt tôi cũng lấy làm kỳ và mừng thầm hết sức, vì gặp được dịp may rất là ít có.

Nên sau tôi rõ lại thì không lấy chi làm kỳ sự, vì Lý-thành-Hóa tánh ưa thâu nhận đồ đệ lắm, phàm những kẻ thạo hương lưu lạc, hễ gặp được và thì không có người nào là vô chẳng thâu. »

Giang-Nam Tửu-hiệp cười rằng : « Nếu vậy thì cũng nên gọi hắn là quảng-nại giáo chủ đó. »

Châu-tiểu-Mậu cũng cười rằng : « cho và xưng cái danh đó thiệt cũng chẳng hổ ; trong lúc và thâu tôi lấm đệ tử rồi, tuy và cũ g có ý tin nhiệm tôi một chút, song bề nào tôi cũng là một kẻ mới có nhập môn, nên và cũng chẳng khỏi phòng phạm luôn luôn tuy vậy chớ tôi cũng thường rình mò mà dòm hành những việc bí-ẩn của và từ giờ từ khắc.

(còn nữa)

Mấy người mà không hay đau vặt không hay cam mạo thương hàng, it hay nhức đầu sổ mũi là họ nhờ cố sẵn sẵn một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong túi họ luôn, không khỏi sao ngờ

1$50
Pu... 00
Có bán tại ... thuốc Tây
Hãy tại Grande Pharmacie de France, Rue ...
Nếu ... một tâm chương trình Pulmoline ... chứng cảm ho.

Số 1, đường Carabelli, góc Catinat — Saigon — Tél. 21.312
DOCTEUR
ĐẶNG-VĂN-CHIN
de la Faculté de Médecine de Paris
Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh ngoài da,
Chuyên môn bịnh dàn bà.
Diplômes de Vénéréologie, de dermatologie, de gynécologie
Mai : 8 giờ, 12giờ— Chiều : 3 giờ, 7giờ.

ĐAU ĐỚN LÂM CHI!
nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.
ASPIRINE
USINES DU RHONE
không những dứt bệnh
NHỨC ĐẦU
ĐAU ÓC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC
lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh ra
Đổi thuốc
ASPIRINE
USINES DU RHONE
thì mới có dược thuốc trong sạch, không hại bụng dục, da giấy và trái tim

# CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

**KỲ THỨ BA NĂM 1939**

**800.000 đồng chia làm bốn bộ mỗi bộ 200.000 vé,**

***mỗi vé một đồng***

| SỐ-RI THỨ NHỨT | SỐ-RI THỨ NHÌ |
|---|---|
| Từ số 000.000 đến 199.999 có 4.705 số trúng | Từ số 200.000 đến 399.999 có 4.705 số trúng |
| Xổ tại Hanôi | Xổ tại Hanôi |
| ngày 4 tháng 10 năm 1939 | ngày 8 tháng 11 năm 1939 |
| 1 số trúng 4.000 $ | 1 số trúng 4.000 $ |
| 8 — — 1.000 | 8 — — 1.000 |
| 16 — — 500 | 16 — — 500 |
| 80 — — 100 | 80 — — 100 |
| 200 — — 50 | 200 — — 50 |
| 400 — — 25 | 400 — — 25 |
| 4.000 — — 10 | 4.000 — — 10 |
| SỐ-RI THỨ BA | SỐ-RI THỨ TƯ |
| Từ số 400.000 đến 599.999 có 4.705 số trúng | Từ số 600.000 đến 799.999 có 4.705 số trúng |
| Xổ tại Hanôi | Xổ tại Hanôi |
| ngày 6 tháng 12 năm 1939 | ngày 3 tháng 1 năm 1940 |
| 1 số trúng 4.000 $ | 1 số trúng 4.000 $ |
| 8 — — 1.000 | 8 — — 1.000 |
| 16 — — 500 | 16 — — 500 |
| 80 — — 100 | 80 — — 100 |
| 200 — — 50 | 200 — — 50 |
| 400 — — 25 | 400 — — 25 |
| 4.000 — — 10 | 4.000 — — 10 |

| | |
|---|---|
| CÓ BỐN SỐ LỚN và 63 lô an-ủi 500$ chung cho bốn số-rỉ Xổ tại HANÔI Ngày 3 Janvier 1940 | 1 số trúng 60.000 $ |
| | 1 — — 20.000 |
| | 2 — — 6.000 |

Có 63 lô an ủi 500$ để cho những vé chỉ sai vé trúng lô độc đắc một con số, còn các con số khác đều phải y nguyên và đúng thứ tự. Thí dụ số 275.500 trúng lô độc đắc, những số 275.590, 275.500, 275.505, vân vân... đều được lô an ủi 500$.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về bốn kỳ xổ của bốn bộ đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 4 lô lớn và lô an ủi.

PHARMACIE PRINCIPALE
SOLIREIT
M. HEUMANN
SAIGON
TỰ-NAM
1865
SÁNG ĐỜI CỦA CÔNG
THỨ THUỐC
HIỆU NÀY

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Bác-ái

ĐÔNG-PHÁP

## Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH BACLIÊU

YẾT-THỊ. — *Đơn xin khẩn đất Nhà-nước*

| Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin | Chỗ tọa lạc số đất | Số miếng đất | Số tờ họa đồ | Số sao mẫu | Nóc hò |
|---|---|---|---|---|---|
| Làng Định-thành | Làng Định-thành tổng Quan-long quận Giarai (Bacliêu) | 595 | 16 f. | 0.50.00 | đăng lập công thổ cho làng |

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 tới nghị-định ngày 18 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ ba tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, thì phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bacliêu.

A Bacliêu le 28 Aout 1939.
*L'Administrateur Chef de Province :*
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 22 Septembre 1939
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Bác-ái

ĐÔNG-PHÁP

## Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH SOCTRANG

YẾT-THỊ. — *Đơn xin mướn đất Nhà-nước 18 năm*

| Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin | Chỗ tọa lạc số đất | Số miếng đất | Số tờ họa đồ | Số sao mẫu | Nóc hò |
|---|---|---|---|---|---|
| Trần-Uông à Trung-bình | Trung-bình | | 11e f. | 3.50.00 | |

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham biện chủ tỉnh Soctrang.

A Soctrang le 14 Septembre 1939.
*L'Administrateur Chef de Province:*
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 22 Septembre 1939
Le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
*Le Chef du 4e Bureaux*
Signé : ILLISIBLE.

## Tinh-thần sáng-suốt trong thân-thể tráng-kiện

*«Hoặc : « Bổn - phận những người sau mặt trận » dưới mắt của một vị Lương - y*

Trung thành với lịch sử của mình, nước Đại - pháp đã tuốt gươm ra để binh-vực tự-do và công-lý. Nước Pháp đã khai chiến với nước quốc đặng luôn luôn giữ lời của mình, giữ sự bảo đảm đối với nước Ba-lan.

Muốn chiến thắng, mẫu-quốc phải cần đến sức chiến sĩ và tất cả sức con dân ở sau mặt trận. Một đàng thì ở hết dạ đờm-đương phận-sự trong hàng binh ngũ, một đàng thì lo làm việc để bảo tồn nền kinh-tế nước nhà ; cả hai cùng đồng chung sẻ đem toàn thắng lại mai sau.

Bổn-phận của dân sau mặt trận thật là quan hệ trọng yếu : phải lo « sản - xuất » đặng cung phụng vừa vật dụng trong lúc thái - bình, vừa cho đủ các nhu - cầu mới thêm từ lúc chiến tranh mà cần nhứt là lương thực binh-khí cho quân lính nơi mặt trận. Nói thế, nên phận-sự, tuy lo một cách âm-thầm lặng-lẽ, nó cũng không phải không cao thượng và muốn được vẹn toàn phận sự, cần phải có đủ sức khoẻ và đủ chí khí năng hái để làm việc

Trong tình thế hiện thời, giữ trọn sức khỏe là bổn phận của dân biết ái- quốc. Không một người nào dùng sức khỏe của mình riêng theo sở thích của mình động vì quyền lợi của nước lấn áp trên quyền công dân. Mỗi một tên dân phải cần xét phận mình đối với quê hương trong lúc quê hương buộc phải giữ sức khỏe lẫn tinh thần cao khiết của mình.

Những đều xét nghiệm trên đây xin hiến riêng tha thiết cùng các bạn thanh niên. Tuổi trẻ là đang lúc nhiệt huyết sôi nổi, bồng bột, vì vậy mà thường coi rẻ thân mình nhưng phải giữ thân mình để khỏi phải sa chốn lầm nhiều bịnh, thứ nhứt là ba bịnh đáng ghê sợ :

Bịnh rượu
Bịnh ho lao
và Bịnh phong-tình.

Dùng rượu mạnh và rượu khai vị, bất kỳ thứ nào, đều dễ làm yếu mòn cơ thể và dọn đường cho bịnh ho lao về sau.

Dùng rượu vô độ, dễ mất hết tự chủ, rồi thêm, bạ đâu giao cấu đấy, phải vương bịnh phong tình hành hạ đau đớn, có khi phải nguy đến tánh mạng nếu không sớm trị và sầu sốc kỹ cang.

Nếu rủi ro mắc phải, thì mau mau đến khai bịnh liền. Quan thầy sẽ dẫn dạy mấy điều cần ích và sẵn sốc châu đáo. Người nghèo đến bịnh viện chuyên môn cơ thể và dược tiếp đãi và chữa trị sốt sắng.

Bịnh trị lâu sơ phát sẽ được lành rất dễ dàng và nếu ai nghe lời khuyên bảo của chúng tôi thì chắc chắn sẽ mau được mạnh khỏe để làm việc ích lợi cho mình, cho gia đình, cho Tổ-quốc.

Một Thi - sĩ có nói rằng: « Tinh thần sáng suốt trong thân thể tráng kiện ». Câu phương ngôn rất đúng ý của người xưa, không phân chia tinh thần với sức khỏe nên xem là nguyên vọng của kẻ tuy không ra mặt trận, song vẫn tận tâm dắc lực giúp nước nhà.

ĐỊA MỚI — ĐỊA MỚI
BEKA 1940

J. KELLER 72 Rue Mac-Mahon
SAIGON

MỘT CÔNG VIỆC LỚN TRONG NGHỀ GIÁO DỤC

## Thi Tú-Tài

Khắp Lục-châu đã có nghe tiếng trường « CHÂN-THANH » ở 54-72 rue Marché-ter Saigon :

Trường có số học sinh đông hơn ở đâu cả : 1000 trò trong đó có 300 internes

Trường có nhiều học trò thi đậu mỗi năm : kỳ nầy có 56 trò đậu Certificat; thi Diplôme thì đậng 11 trò đậu sous-admissible (7 trò đậu oral).

Trường chăm nom học sinh kỹ lưỡng : có rào, có cửa, khé bề cho học sanh trốn ra chơi lén lẩng.

Bắt đầu từ ngày lựu trường 1er Août nầy trường CHÂN-THANH có mở các lớp thi Tú Tài tây :

a) lớp Seconde B nhận học sanh đã có học 4e année ;
b) lớp Première B nhận học sanh đã có học seconde rồi.

Nếu chưa có học lớp 4e mà muốn lên Première thì phải thi concours d'admission vô.

Trường CHÂN-THANH nổi ít mà làm nhiều cách chẳng dì hồ bao những việc không có, hay là khoe khoan bằng cấp của giáo sư ; hiểu sanh mà vô vị - đề lường gạt bà con ở xa.

HÃNG BẢO-KÊ
HIỆU
La Providence et L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-lý — 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON
Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý.. .. .. ..

GIẤY SỐ

## Đồng xu Học-sanh

*Mỗi số... 0$30*

Dọc đầu trúng..... 5.000$
Số thứ nhì..... 2.000
Số thứ ba..... 1.000
và nhiều số khác nữa trúng :
500$ tới 10$

*Ngày xo : 1er Janvier 1940*

Vì nòi giống — Vì quê-hương — Đồng-bào mua giấy số « Đồng xu học-sanh ».

*Trừ bán tại :*
Trần-thái-Nguyên
*Lục-Tỉnh-Tân-Văn*
-:- SAIGON -:-

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bá chứng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo tử thời ; hoặc là nhứt đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc lức răng nơi ngực, trong nông ngoài lạnh, nên trong chớp mắt

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome
THUỐC ĐAU MẮT
Nước xanh
của Đốc-tơ
MOTAIS
Trị những chứng đau mắt đỏ-ngòm và đau mắt nhà-quê (Trachome)
0$30
Ở Depôt
Grande Pharmacie de France
173-183 Rue Catinat
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Imp. LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN
Gérant LÊM-VĂN-NGÔ

2020
7. November 39

**Ở nhà in UNION**
**Nguyễn-văn-Của**
*57, rue L. Mossard Saigon*

**Có bán đầy đủ cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương**

**Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch. Giá rẻ.**

Hàng

## Radio Saigon

*Chương-trình thứ tư 8 Nov. 1939*
*300m.*

11h15 Giá lúa gạo
Tin tức thế-giới

*300m, 25m, 49m.*

11h30 Hát theo điệu Bắc
Cô Ái-Liên ca
Nhạc-sĩ J. Tịnh đờn violon
Philippe đờn piano :
Un vilon dans la nuit (Tiếng đờn khuya)
Si tu reviens (Duyên dứt)
Sussetin vienna (Bởi hoa)
Tin tức thế giới

12h00 Truyền thanh tiếng Pháp

*300m*

17h00 Nói chuyện về khoa-học
« Cầu lương Namkỳ »
Nhạc sĩ Thảo đờn guitare
Hiệu đờn violoncelle
*Tâm Bằng ca*
Vọng-cổ : Thích-en tầm đạo
Tây-thi : Kiều
Cổ bản : Giấy ái-tình
Vọng-cổ : Cảnh trăng êm đềm.

18h00 Truyền - thanh tiếng Anh.

*300m. 25m. 49m.*

18h45 Giá thị trường.
Hát bộ (Dĩa hát)
Hát cải lương
Cảnh Phước Cương diễn tuồng mới (Nỗi oan lòng mẹ)
Đào : cô Bảy Nam
— cô Bạch Mai
Kép : Ba Giáo
— Năm Nghĩa
— Sáu Hải
Tin tức thế giới giờ chót.
Thông cáo Chánh-phủ

19h30 Truyền thanh tiếng Pháp

## Đấu giá lấy ổ-yến

Đến ngày thứ tư 15 Nov. 1939 vào 9 giờ sáng, tại Sở Bureau A, phủ Khâm sứ Trung-kỳ ở Huế sẽ mở một cuộc đấu giá lấy 3-tổn ổ những cù lao đọc theo bờ biển các tỉnh Quảng nam, Bình định và khánh-hòa (Trung-kỳ) trong thời gian 5 năm kể từ 1er Janvier 1940 tới 31 Décembre 1944.

Ai muốn xem Cahier des Charges và cuộc đấu giá nầy đều có thể hỏi tại :

— Các phòng giấy phủ khâm sứ và tòa Đốc lý ở Trungkỳ.
— Sở Tài chánh Saigon.
— Phủ Thống sứ Bắckỳ.
— Các phòng Thương mãi Vinh, Tourane Hànội Saigon và Phompenh

## AI-TÍN

Vừa rồi chúng tôi tiếp được tin đau đớn rằng ông Thầy giảng

**Xavier ERNEST**
*Cựu Đốc-học trường Taberd*

Đã từ trần, hưởng thọ được 80 tuổi.

Vậy xin phân-ưu cùng nhà trường và cầu xin cho linh-hồn thầy mau lênThiên-đàng.

∴

Ông Xavier qua đời từ ngày 18 Novembre 1889, tới ngày hôm nay, chỉ trở về Pháp có hai lần.

L.T.T.V.

GIẤY SỐ
HỘI NAM-KỲ THƯƠNG-NGHỆ
ĐỒNG NGHIỆP TƯƠNG-TẾ

Ngày xổ 4 Février 1940
Mỗi số 0p.20
*Những số trúng*
6000p. 2000p. 1000p.
500p.tới 10p.

Thành - phố Pháp-Việt
Cap St-Jacque
ỦY BAN GIÚP CHIẾN-SĨ
*Sổ thứ nhất*

## Tiền quyên của hội viên lương-hữu Vùng tàu

| | |
|---|---|
| Hội Lương-hữu | 10$00 |
| **HỘI-VIÊN** | |
| *Mairie* | |
| Huỳnh văn Ưng | 5p00 |
| Hồ lộc Sinh | 5.00 |
| Tạ nhựt Tư | 2.00 |
| Nguyễn hữu Trị | 1.00 |
| *Travaux Publice* | |
| Bùi bá Duệ | 1p00 |
| *Enseignement* | |
| Lê thành Đông | 3p00 |
| Phạm ngọc Chiếu | 2.00 |
| Trần văn Quan | 1.00 |
| Trần văn Thân | 1.00 |
| Nguyễn văn Vinh | 1.00 |
| Nguyễn văn Dừ | 1.00 |
| *Postes* | |
| Commis Ng.văn Dang | 1p00 |
| Nguyễn bình Chải | 2.00 |
| Phùng văn Cây | 1.00 |
| Nguyễn văn Bô | 1.00 |
| Du văn Mỹ | 0.50 |
| Nguyễn văn Dân | 0.50 |
| Tô đình Khánh | 0.50 |
| Tô đình Cửu | 0.50 |
| Phạm văn Giảng | 0.20 |
| *Gendarmerie* | |
| Phạm ngọc Thơ | 1p00 |
| *Dispensaire* | |
| Nguyễn văn Bộ | 3.00 |
| *Usine electrice* | |
| Trần văn Phụng | 0.50 |
| *Câble anglais* | |
| Cao văn Sách | 1p00 |
| Thái bình Sanh | 0.50 |
| Lê quan An | 0.50 |
| Nguyễn văn Đặng | 0.50 |
| *Direction d'Artillerie* | |
| Lê hữu Thoàn | 1p00 |
| Nguyễn văn Ui | 0.50 |
| Lê hữu Thộn | 0.50 |
| *Propriétaires et Commerçants* | |
| Huỳnh công Tri | 3.00 |
| Huỳnh công Hoàng | 1.00 |
| Huỳnh kim Hồ | 1.00 |
| Nguyễn văn Thận | 1.00 |
| Đỗ trung Cang | 0.50 |
| Vũ văn Nhã | 0.50 |
| Nguyễn văn Tư | 0.50 |
| Nguyễn đức Lý | 0.50 |
| Trần văn Bảo | 1.00 |
| Nguyễn văn Thìn | 0.40 |
| Nguyễn văn Tao | 1.00 |
| Nguyễn văn Thơm | 0.50 |
| Châu văn Hồ | 0.40 |
| Dương tông Bá | 0.50 |
| Phạm minh Diên | 0.50 |
| Hồ văn Khoẻ | 0.40 |
| Total | 61$90 |

## Thị-trường

### Giá gạo

*Ngày 6 Nov. 1939 bản đọc theo m đng,không kể tiền sở phí, bán buôn*

| | |
|---|---|
| *Gạo 60k. 700.* | |
| *Gạo số 1 25°/, tấm* | 5.20—5.25 |
| *Gạo số 2 40°/, tấm* | 5.12—5.17 |
| *Gạo số 2 50°/, tấm* | 4.90—5.00 |
| *Gạo lức 5 °/. lão* | 3.95—4.00 |
| *Tấm số 1, số 2* | 4.15—5.20 |
| *Tấm số 3* | 3.40—3.45 |
| *Cám trắng* | 2.25—2.30 |
| *Cám lức* | 1.05—1.10 |

### Heo

| | |
|---|---|
| *mỗi 100 kilô,tă* | 32.00 tới 34.00 |

### Đường

| | |
|---|---|
| *trắng cát trắng mỗi 100k.* | 27.00 |

### Giá bạc

| | |
|---|---|
| *TaxeOfficie* | 10/0 |
| *Banque de l'Indochine* | 10.00 |
| *Banque Franco-Chinoise* | 10.00 |
| *Bangkong et Sanghai* | 10.00 |
| *Chartered Bank* | 10.00 |

### Bắp

| | |
|---|---|
| *Đỗ mỗi 170* | 6 4 |

### Gòn

| | |
|---|---|
| *Gòn lật hột rồi, mỗi g lô* | 38.50, tới 39.75 |

### Dừa khô

| | |
|---|---|
| *Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô* | 13.50 |

### Giá cao-su

| | | |
|---|---|---|
| Saigon 6-11-39 | (*thương hạng* | 1.65 kilô |
| | *hạng nhứt* | 1.63 — |
| | *hạng nhì* | 1.60 — |

### Vé quốc-trái

| | |
|---|---|
| *Vé Quốc-trái Đông-Pháp* | 74p.50 |

### Giá đồng bạc cũ

| | |
|---|---|
| *Ngày 11 1939* | 0.p00 1/4 |

# *Tin tức chiến tranh...*

(tiếp theo trương nhứt)

Hôm qua nhứt là buổi sớm mai, máy bay Anh Pháp liền bay lên, vì rất sáu vào địa-phận của Đức. Chúng về họ có chụp được rất nhiều ảnh và lấy những tin tức rất quí báu.

Cuộc đọ thám chánh hơn hết gây một lần bão nguy ở phía Bắc nước Pháp.

Ba chiếc máy bay của Đức bay trên Tourcoing và vùng ngoại-ô, các tỉnh lân cận liền có tin báo nguy. Một trong những chiếc máy bay nầy từ Bắc-Hải đến và một chiếc nữa từ Bỉ qua.

Hết thảy các chiếc máy bay ấy đều trở về biên giới Bỉ. Vì việc nầy nhà đương cuộc chỉ rằng sự bay qua địa phận Bỉ đã hóa ra thói quen của phi-công Đức.

Trái lại ban chỉ-huy của các đội không-quân Pháp-Anh ra lịnh nghiêm nhặt không cho các đoàn phi-công bay liền địa phận một xứ nào để kích nổ luật trung-lập một cách hoàn toàn.

Có tin cho hay ba chiếc máy bay Đức khi vượt qua biên giới bị súng cao-xạ bắn, điều ấy chứng rõ tiếng đội của đoàn phi-công bay ở miền Lille.

Trước sự phòng thủ nghiêm nhặt ấy các máy bay không dám tới nữa.

### Thừa đêm tối đội ba-trui và phục-binh hoạt động

Nhưng đêm lại, thì ở mặt trận đều yên tịnh. Thời tiết rất xấu. Mưa dầm lại giông tố liên miên. Bùn lầy không thể hoạt động gì được, như g thời tiết như vậy lại rất thuận tiện để đánh phá những trận chỏ mau lẹ. Trong đêm càng tối đen, hai bên càng tăng sức hoạt động của ba-trui và phục binh

Một cuộc hành trình trong bại nhứt, giữa lúc giông tố là chống một trại tiền của Pháp ở miền Vosges.

Với một số quân của một toán binh quân nghịch đến gần toan công kích bằng lựu-đạn. Nhưng vừa có tăng-số thứ nhứt thì khi-cụ tự-động trả lời một cách rất đắc lực làm cho quân Đức phải thối lui.

### Quân Đức bỏ một đảo ở sông Rhin chạy bỏ cảng

Hồi sớm mai các đội ở hàng nữ thứ nhứt của binh Pháp theo bờ sông Rhin lấy làm ngạc nhiên thấy một cái đảo giữa con sông ấy bị quân Đức chiếm.

Đã làm gì ? Người ta không biết và cũng không cần tìm biết để làm gì. Nhưng đó cũng là một dịp để thao-dượt những đại-đảc đặt ở chiến-hào, là thứ khí-cụ chưa dùng nhiều.

Sự độ nhắm rất mau lẹ. Trong vài trái phá cỡ 80m/m bắn ra quân quân Đức nhào xuống chiếc đò gần đó kế đạn súng liên thinh xổ ra tiếp.

### Một chiếc tàu hàng Đức bị bắn chiếm

Bruxelles 5 Nov. (Reuter) Người ta cho hay rằng chiếc tàu hàng Đức hiệu Togo bị một chiếc tàu lặn của Pháp bắn chìm theo ven bờ Tây Phi của Bồ đào-nha

Một tờ báo Bỉ ở Congo xác nhận tin ấy.

## *Mặt trận Anh*

### Đức đành thúc thủ, hết phương vận-lương

Bruxelles, 6 Nov. (Havas) Những nhà mai bản ở Anvers được hay rằng chánh phủ Anh nhứt định không cho chuyên vận hàng hóa cho Đức ở các hải cảng trung lập.

Nếu tin ấy, mà đích thật, thì sẽ có ảnh hưởng lớn lao. Vì không cho như thế, Anh phong tỏa Đức được hai mặt : mặt biển và mặt đất liền.

Từ hồi nào đến nay Đức nhờ các hải cảng trung-lập để xuất cảng, thâu tiền của ngoại quốc vào. Nếu như Anh kiểm soát các hải cảng ấy thì Đức sẽ chịu cô trên đất liền, thì hoàn thế nào mà xuất cảng được nữa

### Ông Churchill đi viếng mặt trận

Paris 6 Nov. (Havas) Quan tổng trưởng bộ Thủy quân Anh là ông Churchill, hôm 2 đến 5 Nov. có mặt ở Paris để bàn định về công việc làm của thủy-quân Anh-Pháp.

Hôm 2 Nov. thủ tướng Daladier có hội kiến với quan tổng trưởng Anh. Ông Churchill có gặp mặt các nhân vật trọng yếu ở Pháp hiện thời như thủy sư đô đốc Darlan, tổng tư lịnh Gamelin, tổng tham mưu George đại tướng Vuillemin.

Hôm qua nầy, Ngài có đi viếng mặt trận Pháp trước khi đi đến tổng hành dinh của quân đội Anh, là ngài ăn cơm nói chuyện với đại tướng Gort.

1 Nhượng cho Nga những cù lao ở phía đông bắc vùng Phan-lan.

2 Nhượng cho Nga cù lao đánh cá ở phía bắc bắc-bảng-dương.

3 Dời biên giới của bán đảo Carelie.

Trái lại, Phan-lan nhứt quyết không cho Nga lập hải quân căn cứ trên địa phận của họ gần Hangoe.

Cuộc thương thuyết chủ ý đến việc nầy nhứt.

Phóng viên báo «National Zeitung» chỉ rõ sự quan hệ của cù lao Hangoe về phương diện quân sự và kinh tế.

Cù lao nầy có gần 7.000 dân cư, nói tiếng Thụy điển. Những tàu bè chỡ nông sản qua Anh đều khởi hành ở cù lao nầy. Ở phía đông cù lao có một cái vũng gọi là vũng Lappwick rất thuận tiện cho việc lập quân cảng.

Trong năm 1914-1918, hải quân của Nga ở Ba-nhĩ Hải đóng vũng nầy làm nơi trú ẩn.

Năm 1918, tàu lặn của Nga phá hủy nơi căn cứ nầy, lúc quân Đức đến Phan-lan.

Báo giới ở Thụy-điển cho rằng nếu như Nga mà xâm chiếm cù lao Hangoe thì súng giữ bờ biển của Phanlan không có sức gì cự địch với súng đại-bác của tàu Nga được.

### Các nước trung lập đồng ý kiến lẫn nhau

Bruxelles 6 Nov. (Reuter) Có tin cho hay rằng những nhà luật học của các nước trung lập thuộc về lập đoàn Oslo hôm nay nhóm ở Copenhague để bồi lẫn ý kiến nhau.

### Các nước trung-lập sẽ thống nhứt để chống nạn xâm lược Đức-Nga

Paris 6 Nov. (arip) Người ta nhận thấy khuynh-hướng của các xứ trung-lập quyết chống lại cao-vọng xâm-lược của nước Nga.

Lúc cần, các xứ trung-lập sẽ thống nhứt lại làm một khối để chống nạn xâm lược.

Hội-nghị Stockholm chứng tỏ sự đồng quyền lợi của các liệt-quốc miền Bắc ; hôm nay các nước Ba-nhĩ-Cán cũng hoạt-động như thế bởi vì người ta hay rằng vua Carol có hỏi cùng Đại-sứ Roumanie ở Ankara (Thổ-nhĩ-Kỳ) yêu cầu cùng Thổ hãy dự vào một khối trung-lập Ba-nhĩ-Cán cùng có Áy-lập. Bảo giao-Lợi và và Nam-tư lập-Phu tăng sức.

Như thế là tổ chức một trận kháng chiến của các nước muốn sống tự do.

Lẽ tất nhiên người ta xét rằng sự tăng sức trung-lập sẽ cảng ngăn không những chiến tranh nổ bùng trong các xứ Ba-nhĩ-cán, mà nó lại còn phòng thủ cho các xứ ấy nữa.

## *Nga-Đức đã âm-mưu nhau từ hai năm rồi*

Paris 6 Nov. (Arip) Báo «Petit Parisien» tỏ giác rằng tiếp theo những cuộc điều đình giữa Nga và bộ Tổng tham-mưu nước do đoàn đại biểu thương - mãi Nga ở Berlin làm mối giới nguyên-tắc một điều ước đã ký kết giữa Nga và Đức từ tháng 8 năm 1937.

Điều ước ấy có những khoản sau nầy :

1· Nga phải ly gián các nước dân chủ phía tây và bộ H.Q.L.

2· Nga phải bỏ hẳn cuộc liên minh với Pháp.

3 Lúc chiến tranh giữa nước và trong những nước lân cận, Nga phải giữ trung lập.

4· Đức và Nga phải ký một điều ước ăt xâm lược trong một thời hạn lâu dài

5· Đức sẽ lành giảng hòa Nhựt và Nga.

Khoản 6, 7 và 8 có tánh cách về một cuộc hiệp tác về kinh tế giữa hai nước. Hơn nữa hai nước hứa với nhau không cang dự vào nội tình của đối bên. Từ bấy giờ còn có một khoản chưa thi hành là Nga chưa rút ra khỏi H.Q.L.

### Nhưng Hitler lại muốn tránh Staline

Hình như Staline chịu liền. Nhưng sự tán đồng hoàn-toàn của nhà độc-tài Sô-viết lại không được Hitler đồng ý.

Hitler muốn tránh Staline. Toukachevski hiện ra ngay rồi bộ Tổng Tham- mưu đưa yêu cầu cùng Hitler hãy dùng những công việc của Toukachevski là người rất thân-thiện với Von Blomberg.

Đồng ý với Von Blomberg họ yêu cầu cùng vị Thống-soái sô-viết hãy lật nhào chánh-quyền Staline để lập ngay một chánh phủ quân nhân hoàn toàn.

### Vai tuồng mới ám của Vorochilov và sự hàng phục của Hitler

Vorochilov được đề chỉ huy hành phủ mới nhưng sau khi làm bộ nhận lời, ông ta lại bảo với Staline bọn âm mưu gây ra cuộc tấy uế hồi Juin 1937.

Tiếp theo cuộc âm mưu đảo chánh bất thành đó và kinh-động vì một cuộc dân ấp khốc hại, Hitler ngã ngửa mình trước Staline.

Báo «Petit Parisien» kết luận những điều nầy là do một nguồn tin mà không sao ai nghi ngờ sự chắc chắc được làm lộn mất sự bí-mật về những nguyên do của cuộc tán sát ghê gớm chém đầu Tổng-quân và cũng cất nghĩa rõ rài âm-huệ của Vorochilov đang hưởng hiện nay.

### Hiện nay Đức lo làm gì ?

Berlin via Amsterdam, 5 Nov. — (Havas) Hết thảy các nhà quan-sát ngoại-quốc ở Berlin đều đồng ý ra một lời gì để tỏ rằng binh Nga sẽ tiếp binh Đức đang cự chiến cùng binh Pháp và binh Anh. Thành thử lão Hitler không còn có hi-vọng gì mà trông Staline tiếp tay với lão. Thêm một chuyện làm cho lão tức nữa.

Nay lại thêm chánh-phủ Huékỳ lại nhứt định hủy bỏ cuộc phong-toả binh khí nữa, việc nầy làm cho lão Hitler thêm lo nhiều quá. Vì bỏ cuộc phong toả binh khí ấy, thì nước Huékỳ đang phép bán binh khí cho các nước đương tranh-đấu nhau nơi Âu đi.a. Nhưng vì chánh-phủ Mỹ định bán tiền mặc, nên chắc có mình nước Pháp và nước Anh mua đặng mà thôi. Còn nước Đức không có đu tiền mặc, không thể mua đặng. Mất đặng nhờ mua thêm binh khí đặng hoài, thì càng tranh-đấu lâu ngày, càng đặng mạnh thêm ; còn đặng kia mua thêm binh khí không đặng, thì càng ngày càng giảm lực hoài không thể cự đương lâu được. Bởi có ấy nên Hitler cũng thêm giận nữa.

Phần lại trong nước Đức, bị dân Autrichiens và dân Tchéquoslovaques không phục đảng chánh-phủ Đức, như là cuộc chánh-trị quá sức đáng ép của lão Hitler, nên nổi loạn hoài. Lão Hitler lại tính bắt hai sắc dân nầy đem qua nước Nga đặng đổi lấy tài sản nguyên liệu của Nga về mà dùng, cũng như đã mọi vậy. Cả-chỉ của lão Hitler như vậy làm cho dân hai nước ấy càng thêm oán trách hơn nữa, nên chắc sao lão Hitler cũng khó trừ hết cuộc nổi loạn, việc nầy cũng là một việc làm cho lão Hitler chuyện tâm lắm.

Những các việc đại sự kể trên đây dồn dập lại làm cho lão Hitler loạn trí. Có lẽ lần lần rồi lão chẳng khỏi bị cuồn trí. Chừng ấy chắc sao cũng có thể hoà-bình đặng mau.

## Hitler đã loạn trí rồi chăng ?

(tiếp theo trương nhứt)

rằng các giới ngoại-giới của Đức rất phập phồng lo sợ về vụ chiếc City of Flint ». Vì nó chỉ rõ những điều thuận-lợi trong việc ngoại-giao của Anh Pháp.

Việc ngoại-giao của nước biển giờ chủ ý nhứt về hai điều cần chánh.

1· Cần để điều ước Anh Pháp Thổ được trung lập và điều hòa quyền lợi của Y và Nga ở Ba-nhĩ-cán và đông địa trung Hải.

2· Cần làm cho luật thủ tiêu sự phong toả binh khí của Huê-kỳ được trung lập và giảng hòa quyền lợi của Nga và Nhựt ở Viễn-đông.

### Những thái-độ của Ý khó cho Đức yên lòng

Hai điều ấy khó đoạt thành, nhưng nếu tưởng rằng đức đã bỏ Ý là sai lầm.

Thái - độ của Ý làm cho Nga khó trần đến Ba-nhĩ-cán và làm cho các giới ngoại giao nước không yên lòng gần sức lợi quyền trụ thủ hèm của Y - Thổ ở Đông-địa-trung-hải.

### Gœring qua Rome làm gì ?

Londres 6 Nov. (arip) Người ta biết rõ rằng Goering sẽ qua Ý tới đây.

Về việc nầy phóng-viên báo « Yorkshire Post » viết rằng đã tất của cuộc hành trình ấy là cốt để Đức mua máy bay của Ý dùng vào cuộc tấn-công ở Tây-chiến-Trường.

# Tinvắn

Có tin đồn nói rằng số Đông-Pháp năm 1939 không có xổ

Tin ấy là tin đồn chơi, số Đông-Pháp vẫn xổ đúng ngày giờ như thường và được công chúng vẫn tin nhiệm

∴

Chánh Phủ đã cho phép qua năm 1940 thì xổ nữa. Cách thức như thế nào rồi đây các báo sẽ cho biết

∴

Anh Bé làm lụng cả ngày mà mày vui vẻ lắm luôn. Hỏi ? — Anh nói nhờ có uống « Aspirine, Usines du Rhône

∴

Quan bảo bên Pháp có đăng điền lệ mới về cuộc xổ số quốc gia.

∴

Những số trúng cả thảy được 60 triệu quan, chia ra như sau đây:

Một số trúng 5 triệu quan, 2 số trúng 1 triệu quan. 4 số trúng 500.000 quan, 10 số trúng 100000 quan; 20 số trúng 50.000 quan; 100 số trúng 10'000 quan; 1000 số trúng 5000 quan; 100.000 số trúng 2.0 quan; 100.000 số trúng 110 quan

∴

Đờn ông, đờn bà, con nít, đều hưởng, « Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhức đầu, cảm cúm, v... Thuốc rẻ tiền

∴

Chiếc tàu André Lebon đã cập bến Saigon vào lối 10 giờ sáng tức năm 2 Novembre mới rồi

∴

Kỳ tàu nầy chở đến 980 người hành khách, trong đó những thơ vật trong yến như ông Ardin là Hội trưởng phòng thương mãi Namkỳ, quan chưởng lý Walehnd, Trạng-sư Lam-lert.

∴

Ổng sau nầy đã được lịnh kên nhập ngũ ngay lúc còn ở bên Pháp, nhưng sau lại được lịnh đổi qua quân đội thuộc-địa và phải trở sang Namkỳ.

∴

Trang sư Lambert trước vẫn làm Thẩ-lãnh hội Trạng sư Namkỳ và hiện giờ đương làm chức quan hai trong đội lính lưu hậu.

∴

Ngoài ra chiến tàu nầy lại thấy có đến 150 bà dầm, đều là vợ của những quan lại Pháp đi theo chồng qua Thuộc-địa

∴

Chắc các bạn còn nhớ, vụ quan năm Suchon bị tên xưng dâm chém một cách đã mang lại đường Paul Blanchy số 113 làm áo lót cho ông phải năm nhà thương đến nay mới lành

∴

Hồi sớm mai hôm rồi ông Suchon đã ra khỏi nhà thương rồi.

∴

— Anh ba ơ : ăn quả nhớ kẻ trồng cây, ít khi có dịp nào trả ơn được đâu. Nhân dịp ngài vinh thăng Tri-huyện ta nên lặng ngài cái écharpe để làm vật kỷ niệm mà không biết đâu có bằn ?

—Nếu vậy ta viết thư cho liệm Đô-nhức-Liên 21 Rue d'Espagne Sàigòn mà mua. ở đó có bán đủ thứ ruban écharpes, médailles kim-tiền, kim-khánh

∴

**NGÀY XUÂN SẮP ĐẾN**

Muốn cho người luôn luôn khỏe mạnh đặng hưởng lạc thú của xuân, thì dùng nước :

**VICHY-CELESTIN**

là một thứ nước mạch làm cho tiêu vật thực mau chóng, ăn ngon, khỏi trăng trực, phát ách ... vân..

*Có trữ bán tại các nhà lớn hóa lớn.*